

MESSAGER DE TAITI

Journal Officiel des Établissements français de l'Océanie.

MAVAHITI 10. — N° 15.

TE VEA NO TAITI.

TAPATI 15 NO EPERERA.

On s'abonne à l'imprimerie.

Un an 48 fr. — Six mois 40 fr. — Trois mois 6 fr. — Payables d'avance.

DIMANCHE 14 AVRIL 1861.

Annonces à fr. le ligne.
Annonces répétées moitié plus.
Au comptant.

SOMMAIRE.

PARTIE OFFICIELLE. — État de commerce pendant le 1^{er} trimestre 1861. — Convocation de la Haute Cour indienne, pour le 15 mai. — État de la Douane pendant le 1^{er} trimestre 1861.
PARTIE NON OFFICIELLE. — Extrait d'un jugement du Tribunal Correctionnel mixte.
— *News* françaises : Une note de l'Armistice (journal de Brest), sur le voyage, à Tahiti, de la frégate l'*Isis*. — Nouvelles de Chine (traduction taïtienne).
Mouvements du Port. — Mercerie. — Avis divers. — Tableau d'abatage. — Observations météorologiques.

PARTIE OFFICIELLE.

Port de Papeete (Tahiti).

DOUANES.

Premier Trimestre, 1861.

ÉTAT DE COMMERCE.

IMPORTATIONS.		fr. c.		
Denrées et Marchandises importées de France par navires français.....	Navires français.....		"	
Denrées et marchandises françaises ou étrangères importées de l'Etranger par.....	Navires du Protectorat.....	254,066	"	
	Navires étrangers.....	500,435	"	
Produits des îles.....	Du Protectorat.....	104,050	"	
	Etrangères au Protectorat.....	58,680	75	
Total des Importations.....		917,233	75	
EXPORTATIONS.		fr. c.		
Denrées ou Marchandises françaises ou étrangères provenant de l'importation.....	France.....	215,484	"	
Produits de la Colonie et des îles du Protectorat, expédiés pour.....	l'Etranger.....	219,706	"	
Produits des îles étrangères, provenant d'importation, exportés à l'Etranger.....			"	
Total des Exportations.....		435,192	"	
MOUVEMENTS DE NAVIGATION.		NOMBRE		
		Tonnage	d'hommes d'équipage.	
			de passagers.	
Entrée des Bâtimens.....	Français.....			
	Du Protectorat.....	17	4,339	
	Etrangers.....	21	3,331	
		38	3,370	
Sortie des Bâtimens.....	Français.....			
	Du Protectorat.....	16	969	
	Etrangers.....	21	3,782	
		37	3,691	
TAXES DE DOUANE.		fr. c.		
Droits perçus sur les.....	Liquides.....	2,518	94	
	Marchandises sèches.....	19,658	45	
	Droits d'entrepôt.....	4,007	39	
	Congés.....	30	00	
TOTAL.....		26,214	08	
VU, L'Ordonneur		Papeete, le 2 avril 1861.		
faisant fonctions de Directeur de l'Intérieur,		Le Capitaine des Douanes, chef du Service,		
THILLARD,		Ch. BOUT.		

Pomare IV, Reine des Îles de la Société et dépendances, et le Commandant, Commissaire Impérial, Conformément aux dispositions de l'article 44 de la loi de 1855,

Ordonnons :

La Haute Cour indienne s'assemblera, à Papeete, le 15 mai 1861, au lieu ordinaire de ses séances, pour tenir la deuxième session judiciaire de l'année 1861.

La présente ordonnance sera enregistrée au greffe de la Haute Cour, à la troisième section des services indiens, et publiée au *Messenger*.

Papeete, le 8 avril 1861.

POMARE.

Le Commandant des Établissements français de l'Océanie, Commissaire Impérial aux Îles de la Société,
E. G. de la RICHERIE.

Pomare IV, te Arii vahine o te mau fenua Totaite e te mau fenua e au maira, e te Tomana Auvaha o te Emepera, Ma te au i te mau haspao raa o te irava 41 o te ture no te matahiti 1860.

Te fauine nei:

E hasaputapu mai te haava raa rahi Tahiti i Papeete nei, i te 45 no Me 1861, i te vahi haspao hia no toa raa mau putupu raa, e rave i te rave raa piti o te putupu raa haava raa no te matahiti 1861.

E papai hia teinei faava raa i te fava toroa papai raa o te haava raa rahi, i te tuiha tora no te mau ohia Tahiti, e e fauine hia hoi no roro i te Vea.

Papeete, le 8 Eperera 1861.

POMARE.

Te Tomana no te mau fenua Farani i Océania, Auvaha o te Emepera i te mau fenua Totaite,

E. G. de la RICHERIE.

ANNEE 1861.

ETABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'OcéANIE.

1^{er} TRIMESTRE.

DIRECTION DE LA DOUANE.

Cet état résumatif indique le nombre de navires entrés et sortis de port de l'après la valeur de leurs chargements d'importation, d'exportation, et le montant des droits perçus sur ces divers chargements pendant le premier trimestre 1861.

NOMENCLATURE DES BATIMENTS ET DESIGNATION DES PAVILLONS.	NOMBRE DE BATIMENTS		TONNAGE DES BATIMENTS	NOMBRE D'ÉQUIPAGES		NOMBRE EN		VALEURS IMPORTÉES EN		VALEURS EXPORTÉES EN		MONTANT DES DROITS PERÇUS.		CONGES.
	ENTRÉS.	SORTIS.		ENTRÉS.	SORTIS.	PASSAGERS.	MATIL.	Produits des îles du Pacifique.	Produits des îles du Pacifique au Protestant.	Marchande française et étrangère.	Produits français et étrangers Protestant.	Sur les diverses liquides, marchandises.	Pour droits diverses d'Europe.	
FRANÇAIS	1	1	1	1	1	1	1							
PROTECTORAT	11	10	135	14	11	28	25	87,009	36,037.72	2,507		102,459		
LONG-COURS	6	6	504	45	53	19	11			201,361	26,225	77,747		
ANGLAIS	3	3	344	22	21	41	7			39,186		9,348	24	15,608.45
LONG-COURS	2	2	4,121											4,107.39
AMÉRICAINS	8	6	4,249	58	38	37	8		5,000.22	273,232				
LONG-COURS	1	1	400	21	22					4,773				
HAÏDOUGENS	1	1	531	8	7	4	4			85,409				
CHILIENS	1	1												
HAVAIENS	1	1												
LES SOTS LE VENT	8	11	227	45	59	21	23	17,000	21,830.22			26,578		
TOTAUX.....	38	37	3,470	364	265	99	69	104,026	52,860.73	754,510	212,218	5,518	24	15,608.45
								911,251 f. 73 c.			52,128 f. 68 c.			30,214 f. 68 c.

ET :

N. PIRET, le 2 AVRIL 1861

L'ordonnateur faisant fonctions de Directeur de l'Intérieur.

F. MAILLARD.

Le Capitaine des Douanes, chef du service.

Ch. BOU.

(*) Dans le chiffre de 245,708 (produits des îles du Protestant-épiscopiens), est comprise la valeur des produits des îles du Protestant-épiscopiens, pour les îles du Protestant-épiscopiens, et la destination pour les îles du Protestant-épiscopiens, dans les îles du Protestant-épiscopiens, et la destination pour les îles du Protestant-épiscopiens, dans les îles du Protestant-épiscopiens.

Dans ce chiffre de 30,214 f. 68 c. (droits perçus), sont compris les droits perçus sur des marchandises entreposées avant le 1^{er} janvier 1861, et livrées à la consommation pendant le 1^{er} trimestre 1861.

Dimanche 14 Avril 1861.

18 no stop

ohipa aroha rahi ra. I tohono ehi mahana, no te mea e, ei reira taou hia to laou mau hoo, ua faaue atohi van, e la hi na mofuina mau mai Pekin mai, e ua faaite au au e, na ha ahi i lo raio faatira i te faa nohe, na hinahiro au e e tani i tahi pae e to talon mau laia i te vaihi tano raa. a-to-farati, lei pupu hia mai e le Eneperera e Kangaia, i te mau oromeha faaui i maua i te rahi; ua faaite-maui-raia, e ua tii roa lei reira, e na rana e faauebeche i teira ohipa ra i teira ra.

Te Tereera iuha, faaia-rai iha i te mau, DE MONTAIGNAN.

DIRECTION DU PORT. — Papeete, 11 avril 1861.

BÂTIMENTS SUR RAIE.

DE GUERRE.

8 avril. Le transport à voile la *Ressource*, capitaine Septiers.

9 de. Le transport à voile la *Rutilier*, commandé par M. Doprà, lieutenant de vaisseau.

DE COMMERCE.

5 janv. Golette du Protectorat, *Tortue*, de 18 ton. pat. Papu.

26 de. Trois-mâts-barque du Protectorat, *Sultan*, de 130 ton. capitaine Bewis.

3 février. Golette du Protectorat, *Favreite*, de 100 t. 27 de. Brig-golette chilien, *Amelia*, de 131 ton. cap. Baudelbourg.

8 avril. Golette américaine, *Général Morgan*, de 138 ton. cap. Congdon.

10 de. Brig-golette du Protectorat, *Secret*, de 97 t. capitaine Duna.

Mouvements du Port de Papeete, du jeudi 1 mars au jeudi 11 avril 1861.

NAVIRES DE GUERRE ENTRÉS.

8 avril. Le transport à voile la *Ressource*, capitaine Septiers, venant de la Nouvelle-Calédonie.

9 de. Le transport à voile la *Rutilier*, venant des lies de l'est.

NAVIRES DE COMMERCE ENTRÉS.

5 avril. Golette du Protectorat, *Williams*, de 11 ton. patron Leao, venant des lies Ana, avec boile de coco et sucre de perle.

8 de. Golette américaine, *Général Morgan*, de 138 t. cap. Congdon, venant de la baie du Humboldt (Californie), avec un chargement de bois et de produits du pays.

10 de. Brig-golette du Protectorat, *Secret*, de 97 ton. venant de l'archipel de Cook, et de l'île Mangia, avec un chargement de bois du pays et des animaux.

NAVIRES DE COMMERCE SORTIS.

4 avril. Cûre du Protectorat, *Malai*, de 11 ton. pat. Lutara, pour la Côte de l'île, concédée du tripang.

5 de. Golette de Borabora, *Mama*, pat. te reu; de 20 ton. patron Rasti, pour Borabora.

9 de. Golette du Protectorat, *William*, de 11 ton. patron Leao, pour l'île Ana.

9 de. Golette du Protectorat, *Aurai*, de 68 ton. pat. Lewis, allant aux lies Mangarua (Gambier).
10 de. Brig américain, *Boston*, de 181 ton. cap. Norton, pour Moorea, pour y prendre un chargement d'oranges, en destination de San Francisco.

NAVIRES EN PARTANCE.

Le trois-mâts barque *Sultan*, pour les lies de l'Ouest. Le Brig-golette américain, *Curlew*, capitaine I. Chapman, vers le 15 avril prochain.

Le Brig américain, *Boston*, capitaine Norton, vers le 18 avril, pour San Francisco, départ de Moorea.

AVIS.

Les indices de l'île Taïti qui seraient de bons chevaux à vendre, s'ayait pas plus de six ans, sont invités à se amener, le 1^{er} mai prochain, dans la cour du Gouvernement.

PARAU FAATITE.

Te mau laia no-Tahiti nef, e manohi fenna maitia i ta raiou e na hinahiro i te hoo, e tai ore i han ai i te ono o te maitia, te parau hia te nei raiou e arati mai i te mahana i te nohe i mau nei i te nei i te mahana o te hoo.

Signification de plusieurs numéros de Sémaphore.

- No. 4. Trois-mâts-barque.
- 34. Le navire vient de San Francisco.
- 40. Le navire vient de Valparaiso.
- 41. Le navire vient de Paitia.
- 134. Le navire vient au mouillage par Taunua.
- 223. Ressource, transport.

Le commissaire aux revues à l'honneur d'informer le public, qu'il procédera à la vente, aux enchères, de différents objets mobiliers, provenant des successions de M^{rs} Milbert, conducteur des Ponts et Chaussées, et Falaesetou, colon militaire.

Savoir:

Lits en bois de cèdre et sapin, commodes, chaises foncées en rotin, canapés, vaisselle, batterie de cuisine, vin, voiture, cheval, vache avec son veau, glace grande, livres, brachères, etc., etc.

L'entre aura lieu au comptant, au magasin général, le 22 avril, à 11 heures du matin.

Papeete, le 3 avril 1861.

Becx.

AVIS.

Le public est prévenu que l'indice Total, est dans l'intention de vendre un morceau de terrain, situé dans le district de l'are, portant le nom de Paurea.

PARAU FAATITE.

Te faaite hia nei te laia 'toa e te opaa nei o Tota, e hoo i te hoo-ma fenna e vai. Paru nei, o Paurea te hoo.

ÉTAT DES BESTIAUX

Abatus, à Papeete, du 1 au 8 avril 1861.

Date de l'abattage	Noms des Bouchers.	Noms des propriétaires.	Lieux de résidence.	Espèces des bestiaux.	Nombre.	Marques.	Observations.
1 ^{er} AVIL.	Georgel.	Administrateur.	Hitiata.	Taurou.	4	sans marque	
2	"	Simpson.	Moorea.	Vache.	4	S.	
3	"	Lechard.	Papara.	Vache.	4	L.	
4	"	"	Panavaria.	Vache.	4	T.	
5	"	"	"	"	1	T.	
6	"	"	"	"	1	T.	

Vu : Le Directeur des Affaires Européennes, DOMINI DE LA VALLÉE.

Papeete, le 8 avril 1861.
Le Marché des logis, commandant la Gendarmerie, B. GALLO.

OBSERVATIONS MÉTÉOROLOGIQUES du 1^{er} au 8 avril 1861.

DATES.	PRESSION BAROMÉTRIQUE.			TEMPÉRATURE.			Pluie.	Vents.
	hauteur moyenée.	oscillation diurne.	à 6 h. matin.	à 1 h. soir.	moyenne.	moyenne de la journée.		
Lundi 1 ^{er}	761,7	4,3	23,2	22,4	27,8	26,8		
Mardi 2	760,4	4,5	24,0	20,3	26,6	26,8	7 = 7	N Calme
Mercredi 3	760,1	4,6	23,5	20,4	26,6	26,4		NNE
Jeudi 4	760,6	4,2	23,4	21,2	27,3	26,6		NNE
Vendredi 5	760,0	4,0	22,8	20,0	26,9	26,7		NNE
Samedi 6	760,1	4,1	23,9	20,6	26,7	26,8	9 = 4	E
Dimanche 7	759,6	4,4	23,5	22,1	26,0	26,8		E

L'Imprimeur Gérant: H. HALLOV.
Papeete, Typographie du Gouvernement.